

# velleman®



## AVMOD18

**5.8GHz A/V WIRELESS TX/RX**

**DRAADLOZE A/V ZENDER/ONTVANGER 5,8 GHz**

**ÉMETTEUR/RÉCEPTEUR A/V SANS FIL 5,8 GHz**

**EMISOR-RECEPTOR A/V INALÁMBRICO DE 5.8GHz**

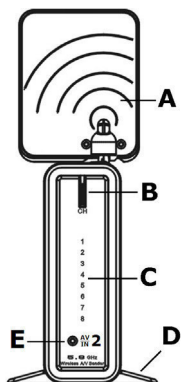
**5.8GHz A/V DRAHTLOSER SENDER/EMPFÄNGER**

**BEZPRZEWODOWY NADAJNIK-ODBIORNIK A/V 5,8GHz**

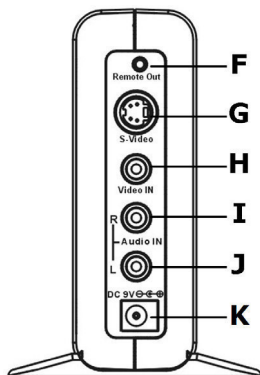


USER MANUAL	5
GEBRUIKERSHANDLEIDING	10
NOTICE D'EMPLOI	15
MANUAL DEL USUARIO	20
BEDIENUNGSANLEITUNG	25
INSTRUKCJA OBSŁUGI	30

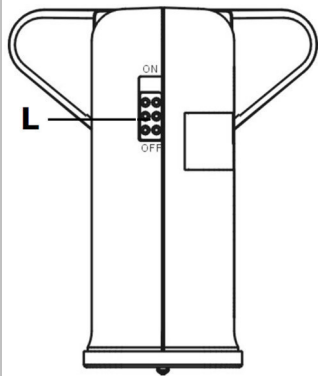
1



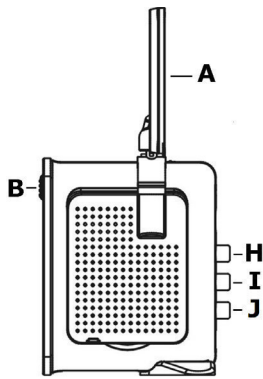
2



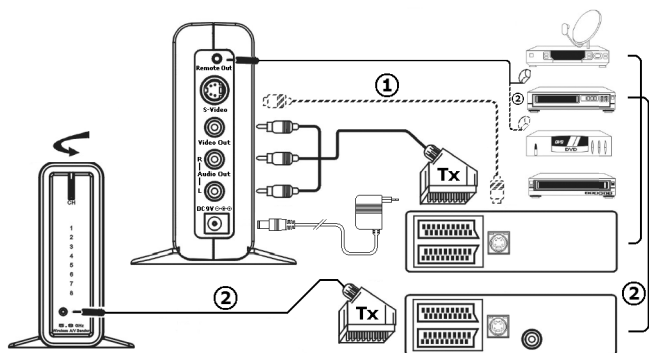
3



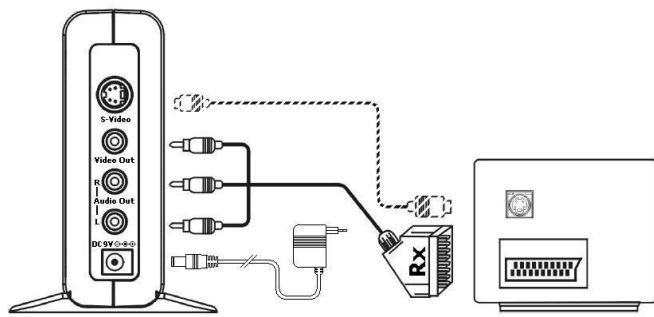
4



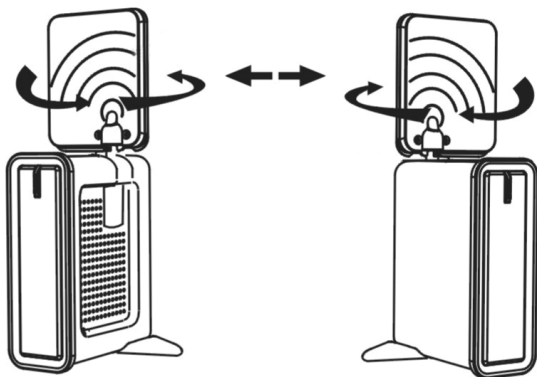
## 5 Transmitter -



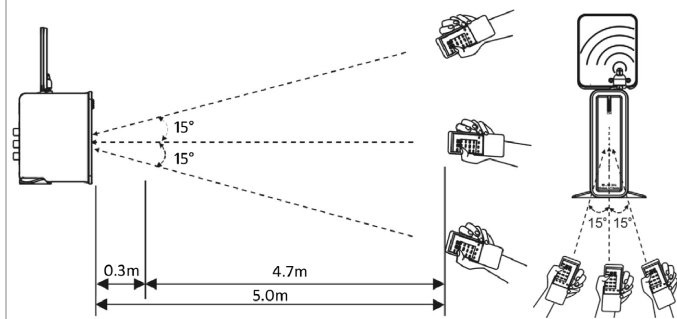
## 6 Receiver -



7



8



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

		<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put object filled with liquid on top.
		Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" ( $\pm 2.5$ cm) in front of the openings.
		Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

## AVMOD18

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems

### 4. Features

- wireless transmission of A/V signals through walls and between rooms
- uses 5.8GHz frequency which gives less interference with other wireless products than the 2.4GHz frequency
- 3 video inputs; connect 2 A/V transmitting devices simultaneously.
- comes with: 2 x SCART to RCA A/V cable, 1x SCART to 3.5mm jack, IR extender cable and 2 power adapters
- optional video cables: AVB020/2.0, AVB020/5.0, AVW084, AVW084G, AVW085, AVW085

### 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1 - front view	
<b>A</b>	5.8 GHz antenna (folded upwards)
<b>B</b>	channel selector switch
<b>C</b>	channel indicator
<b>D</b>	stand
<b>E</b>	A/V input ( <b>transmitter only</b> )
2 - rear view	
<b>F</b>	infrared remote output ( <b>transmitter only</b> )
<b>G</b>	S-video connector
<b>H</b>	RCA video connector (yellow)
<b>I</b>	RCA audio connector R (red)
<b>J</b>	RCA audio connector L (white)
<b>K</b>	power connector (9VDC/300mA)
3 - top view	
<b>L</b>	ON/OFF switch
4 - side view	
see explanation above	

### 6. Installation

Refer to the illustrations on pages 2, 3 and 4 of this manual. Make sure all devices are disconnected from the mains before making any connections.

#### Transmitter [5]

- The transmitter can be recognized easily as it has an A/V input port at the front [**E**] and an IR output port [**F**] at the back.
- Use the SCART-to-RCA A/V cable marked with **TRANSMITTER** (included) or use an appropriate S-video cable (**1**), not included).

**Note:** when using an S-video cable, the RCA connectors are disabled. Always use an S-video cable on both transmitter and receiver.

## AVMOD18

- Connect the RCA video connector (yellow) to the video connector **[H]** and connect the audio connectors (red, white) to the audio connectors **[I]** resp. **[J]**. When using an S-video cable, simply connect it to the S-video connector **[G]**.
- Connect the SCART connector to a SCART output connector or connect the free end of the S-video cable to the S-video output port of the signal transmitting device (e.g. satellite receiver, DVD, VCR ..., not incl.),
- Connect the IR extender connector to the IR remote output port **[F]**. Place either one of the IR LEDs in front of the IR receiver of the signal transmitting device, maximum distance  $\pm 50\text{cm}$  ( $\pm 20''$ ), angle  $\pm 15^\circ$ .
- When desired, a second A/V device can be connected to the front input **[E]**. Use the included cable **[2]** and place the second IR LED in front of the devices' IR receiver.

**Note:** the last device that was switched on will be transmitted to the receiver!  
E.g. to switch from the currently transmitted A/V device to the second A/V device, first switch off the second A/V device (stand-by) than switch it on again.

- Plug the power plug of the included AC power adaptor into the power connector **[K]**. Only use the included adaptor or one with the same specifications.
- Make sure the power switch **[L]** is in the OFF-position and plug the adaptor into a suitable mains outlet.

### Receiver **[6]**

- Use the SCART-to-RCA A/V cable marked with **RECEIVER** (included) **or** use an appropriate S-video cable (not included).

**Note:** when using an S-video cable on the transmitter side, an S-video cable **must** also be used on the receiver side.

- Connect the RCA video connector (yellow) to the video connector **[H]** and connect the audio connectors (red, white) to the audio connectors **[I]** resp. **[J]**. When using an S-video cable, simply connect it to the S-video connector **[G]**.
- Connect the SCART connector to a SCART input connector or connect the free end of the S-video cable to the S-video output port of a TV, monitor ... (not included).
- Plug the power plug of the included AC power adaptor into the power connector **[K]**. Only use the included adaptor or one with the same specifications.
- Make sure the power switch **[L]** is in the OFF-position and plug the adaptor into a suitable mains outlet.

## 7. Operation

- Switch on the receiver and transmitter **[L]**.
- Fold the antennas upwards and position them in such a way that the side with the grooves of the receiver and transmitter antennas face each other **[7]**. This will guarantee best performance.

## Notes:

- The antenna **does not** rotate 360°. **Do not** force or rotate past the protrusion or permanent damage will occur.
- Avoid obstacles between the antennas as this will decrease performance.
- Keep the distance from transmitter to receiver antenna as short as possible.
- Use the channel selector switch **[B]** to set the channel. Select a channel depending on noise or interference conditions. Always set the same channel on transmitter and receiver.
- Point the remote control towards the receiver (see **[8]**) to control the transmitting device(s).

## 8. Troubleshooting

### No picture or sound

- Make sure all connections are made properly (following this manual) and all devices are switched on.
- Make sure the same channel is set on receiver and transmitter.
- In case of S-video, make sure the mode on the TV is set correctly (refer to the user manual of the TV).

### Interference/noise

- Adjust antenna direction of receiver and transmitter for optimal performance.
- Make sure the adaptor input voltage is > 220VAC.
- Select different channel (on both receiver and transmitter!).
- Change position of the receiver and/or transmitter.
- When transmitter and receiver are < 10m apart, do not unfold the antennas.
- Switch off microwave ovens.

### Remote control doesn't work

- Aim the remote control towards the receiver (see **[8]**) and press and hold the button for ±1 second.
- Make sure the IR LEDs are pointing towards the sensor(s) of the transmitting device(s).
- Make sure the batteries of the remote control are fully charged.

## 9. Maintenance

- Disconnect the devices from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

## 10. Technical specifications

frequency	5.8GHz
transmission range	±50m (clear line of sight)
<b>transmitter</b>	
frequency	5725 ~ 5875MHz
channel selection	8Ch, push buttons on front panel
type of modulation	FM (video and audio)
video input level	1Vpp (RCA connector)

## AVMOD18

audio input level	1Vpp (RCA connector)	
S-video input level	Y: 1Vpp $\pm 10\%$ , C: 288mV $\pm 5\%$ (SVHS connector)	
video input impedance	75 ohms	
audio input impedance	2k ohms	
power supply	DC 9V / 300mA (adaptor included)	
dimensions	90x115x40mm	
weight	175g	
IR transmitter	frequency	433.92MHz
	demodulation type	AM
<b>receiver</b>		
video output level	1Vpp $\pm 0.3$ Vpp video (RCA connector)	
audio output level	1Vpp $\pm 0.2$ Vpp audio (RCA connector)	
S-video output level	Y: 1Vpp $\pm 20\%$ , C: 288mV $\pm 5\%$ (SVHS connector)	
power supply	DC 9V / 300mA (adaptor included)	
dimensions	90x115x40mm	
weight	175g	
IR receiver	built-in receiver	
	frequency	433.92MHz

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een

gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

		<b>Enkel voor gebruik binnenshuis.</b> Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
		Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg voor een goede ventilatie van het toestel. Plaats het toestel op een afstand van minstens 2,5 cm van andere objecten.
		Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

## AVMOD18

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

### 4. Eigenschappen

- draadloze transmissie van A/V signalen door muren en van kamer naar kamer
- de gebruikte frequentie van 5,8 GHz veroorzaakt minder storing dan de frequentie van 2,4 GHz
- 3 video-ingangen: aansluitmogelijkheid voor 2 audio-videozenders
- inhoud: 2 x scart naar RCA A/V, 1 x scart naar 3.5mm jack, infraroodmodule en 2 voedingsadapters
- optionele videokabels: AVB020/2.0, AVB020/5.0, AVW084, AVW084G, AVW085, AVW085

### 5. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

1 – vooraanzicht	
<b>A</b>	antenne 5,8 GHz
<b>B</b>	keuzeschakelaar kanaal
<b>C</b>	kanaalaanduiding
<b>D</b>	stand
<b>E</b>	A/V ingang ( <b>enkel zender</b> )
2 – achteraanzicht	
<b>F</b>	aansluiting infraroodoog ( <b>enkel zender</b> )
<b>G</b>	aansluiting S-video
<b>H</b>	RCA videoaansluiting (geel)
<b>I</b>	RCA audioaansluiting R (rood)
<b>J</b>	RCA audioaansluiting L (wit)
<b>K</b>	voedingsaansluiting (9 VDC/300 mA)
3 – bovenaanzicht	
<b>L</b>	aan-uitschakelaar
4 – zij aanzicht	
zie hierboven	

### 6. Installatie

Raadpleeg de figuren op pagina 2, 3 en 4. Ontkoppel eerst alle toestellen van het lichtnet.

#### Zender [5]

- De zender is uitgerust met een A/V ingang [**E**] op het voorpaneel en een IR-uitgang [**F**] op het achterpaneel.

## AVMOD18

- Gebruik de aansluitkabel met het opschrift **TRANSMITTER** (scart naar RCA) (meegeleverd) **of** gebruik een aangepaste S-video-kabel **[1]**, niet meegeleverd).

**Opmerking:** Bij gebruik van een S-video-kabel zullen de RCA-aansluitingen ontkoppeld worden. Gebruik dus een S-video-kabel voor zowel de zender als de ontvanger.

- Sluit de gele RCA-stekker aan de videoaansluiting **[H]**, en de rode en witte audiostekker aan de audioaansluitingen **[I]** resp. **[J]**. Sluit een S-video-kabel gewoonweg aan de S-video-aansluiting **[G]**.
- Sluit de scartstekker aan de scartuitgang of sluit de vrije S-video-stekker aan de S-video-uitgang van het zendtoestel (bv. satellietontvanger, dvd-speler..., niet meegeleverd).
- Sluit het infraroodoog aan de aansluiting **[F]**. Plaats de led voor de ontvanger van het zendtoestel, op een afstand van maximaal 50 cm, in een hoek van  $\pm 15^\circ$ .
- Sluit indien gewenst een tweede audio-videotoestel aan het frontpaneel **[E]**. gebruik hiervoor de meegeleverde kabel **[2]** en plaats de tweede led voor de ontvanger van het tweede toestel.

**Opmerking:** De ontvanger ontvangt het signaal van het toestel dat als laatst ingeschakeld werd! Voorbeeld: Schakel het tweede toestel eerst uit en daarna opnieuw in om naar het tweede toestel over te schakelen.

- Steek de voedingsstekker van de meegeleverde adapter in de voedingsaansluiting **[K]**. Gebruik enkel de meegeleverde adapter of een adapter met dezelfde specificaties.
- Plaats de aan-uitschakelaar **[L]** op OFF en koppel de adapter aan het lichtnet.

### Ontvanger [6]

- Gebruik de aansluitkabel met het opschrift **RECEIVER** (scart naar RCA) (meegeleverd) **of** gebruik een aangepaste S-video-kabel (niet meegeleverd).

**Opmerking:** Gebruik, indien u een S-video-kabel aansluit aan de zender, ook een S-video-kabel voor de ontvanger.

- Sluit de gele RCA-stekker (yellow) aan de videoaansluiting **[H]**, en de rode en witte audiostekker aan de audioaansluitingen **[I]** resp. **[J]**. Sluit een S-video-kabel gewoonweg aan de S-video-aansluiting **[G]**.
- Sluit de scartstekker aan de scartingang of sluit de vrije S-video-stekker aan de S-video-ingang van een tv-toestel, monitor... (niet meegeleverd).
- Steek de voedingsstekker van de meegeleverde voedingsadapter in de voedingsaansluiting **[K]**. Gebruik enkel de meegeleverde adapter of een adapter met dezelfde specificaties.
- Plaats de aan-uitschakelaar **[L]** op OFF en koppel de adapter aan het lichtnet.

## 7. Gebruik

- Schakel de ontvanger en de zender in [**L**].
- Vouw de antennes open en richt de gegroefde zijdes naar elkaar [**7**] voor de beste ontvangst.

### Opmerkingen:

- De antennes kunnen **niet** over een hoek van 360° ronddraaien. Draai de antennes zachtjes naar elkaar toe.
- Verwijder elk object tussen de twee antennes.
- Houd de afstand tussen de twee antennes zo kort mogelijk.
- Stel het kanaal in met de keuzeschakelaar [**B**]. Selecteer het kanaal met de beste ontvangst en de minste storing. Selecteer nu ook datzelfde kanaal op de ontvanger.
- Richt de afstandsbediening naar de ontvanger (zie [**8**]) en bedien zo de toestellen.

## 8. Problemen en oplossingen

### Geen beeld, geen geluid

- Controleer alle aansluitingen en schakel alle toestellen in.
- Selecteer hetzelfde kanaal op zowel de zender als de ontvanger.
- Zorg ervoor dat u bij gebruik van S-video-kabels het tv-toestel in de correcte modus plaatst. Raadpleeg de handleiding van uw tv-toestel.

### Storing

- Verplaats de antennes van de zender en ontvanger lichtjes.
- Koppel de voedingsadapter aan een spanning van minstens 220 VAC.
- Selecteer een andere frequentie op de zender en de ontvanger.
- Verplaats de zender en/of de ontvanger.
- Vouw de antennes niet open indien de afstand tussen zender en ontvanger kleiner is dan 10 m.
- Schakel alle magnetrons uit.

### Afstandsbediening functioneert niet

- Richt de afstandsbediening naar de ontvanger (zie [**8**]) en houd de knop gedurende 1 seconde ingedrukt.
- Zorg ervoor dat de infraroodogen naar de sensor gericht staan.
- Gebruik de afstandsbediening met nieuwe batterijen.

## 9. Onderhoud

- Ontkoppel de toestellen van het lichtnet alvorens het toestel schoon te maken.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtig, niet-pluizend doek. Gebruik geen alcohol of solventen.

## 10. Technische specificaties

frequentie	5,8 GHz
zendbereik	± 50 m (zonder obstakels)

## AVMOD18

### zender

frequentie	5725 ~ 5875 MHz
kanaalkeuze	8 kanalen, drukknoppen op het frontpaneel
modulatie	FM (video en audio)
video-ingang	1 Vpp (RCA-aansluiting)
audio-ingang	1 Vpp (RCA-aansluiting)
S-video-ingang	Y: 1 Vpp $\pm$ 10%, C: 288 mV $\pm$ 5% (SVHS-aansluiting)
impedantie video-ingang	75 ohm
impedantie audio-ingang	2k ohm
voeding	9 VDC/300 mA (adapter meegelev.)
afmetingen	90 x 115 x 40 mm
gewicht	175 g

IR-zender	frequentie	433,92 MHz
	demodulatie	AM

### ontvanger

video-uitgang	1 Vpp $\pm$ 0,3 Vpp (RCA-aansluiting)
audio-uitgang	1 Vpp $\pm$ 0,2 Vpp (RCA-aansluiting)
S-video-uitgang	Y: 1 Vpp $\pm$ 20%, C: 288 mV $\pm$ 5% (SVHS-aansluiting)
voeding	9 VDC/300 mA (adapter meegelev.)
afmetingen	90 x 115 x 40 mm
gewicht	175 g

IR-ontvanger	ingebouwde ontvanger
	frequentie

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit






Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera

l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**






Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 3. Directives générales

Se reporter à la garantie de service et de qualité **Velleman®** en fin de cette notice.

		<b>Usage à l'intérieur uniquement.</b> Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
		protéger contre la poussière et la chaleur extrême. Assurer une bonne aération de l'appareil en laissant une distance de 2,5 cm entre les trous de ventilation et tout autre objet.
		Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

## AVMOD18

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

### 4. Caractéristiques

- transmission sans fil de signaux A/V à travers de murs et d'une pièce à l'autre
- la fréquence utilisée de 5,8 GHz engendre moins d'interférence qu'une fréquence de 2,4 GHz
- 3 entrées vidéo : possibilité de connexion pour 2 émetteurs audio/vidéo
- livré avec 2 câbles péritel vers RCA A/V, 1 câble péritel vers jack 3,5 mm, module IR et 2 blocs secteur
- câble vidéo optionnel : AVB020/2.0, AVB020/5.0, AVW084, AVW084G, AVW085, AVW085

### 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1 – vue de face	
<b>A</b>	antenne 5,8 GHz
<b>B</b>	sélecteur de canal
<b>C</b>	indicateur de canal
<b>D</b>	socle
<b>E</b>	entrée A/V ( <b>émetteur uniquement</b> )
2 – vue arrière	
<b>F</b>	sortie pour œil infrarouge ( <b>émetteur uniquement</b> )
<b>G</b>	prise S-vidéo
<b>H</b>	prise RCA vidéo (jaune)
<b>I</b>	prise RCA audio R (rouge)
<b>J</b>	prise RCA audio L (blanc)
<b>K</b>	prise d'alimentation (9 VDC/300 mA)
3 – vue de haut	
<b>L</b>	interrupteur marche/arrêt
4 – vue latérale	

voir ci-dessus

### 6. Installation

Se référer aux illustrations en pages 2 à 4 de cette notice. Déconnecter tous les appareils du réseau avant de commencer la connexion.

#### Émetteur [5]

- L'émetteur est muni d'une prise d'entrée A/V sur le panneau frontal [**E**] et d'une sortie pour œil infrarouge [**F**] à l'arrière.
- Utiliser le câble A/V péritel vers RCA marqué **TRANSMITTER** (inclus) **ou** utiliser un câble S-vidéo adapté (**1**), non inclus).

**Remarque :** Les connexions RCA sont désactivées lors de l'utilisation de câbles S-vidéo. Toujours utiliser un câble S-vidéo sur l'émetteur et le récepteur.

- Insérer la fiche RCA jaune dans la prise vidéo **[H]**, et insérer les fiches audio rouge et blanche dans les prises audio **[I]** et **[J]**. Connecter un câble S-vidéo à la prise **[G]**.
- Insérer la fiche péritel dans la sortie péritel ou connecter la fiche S-vidéo libre à la sortie S-vidéo de votre récepteur satellite, lecteur DVD, enregistreur... (non inclus).
- Connecter l'œil infrarouge à la sortie IR **[F]**. Placer un œil à une distance maximale de 50 cm du récepteur IR de votre appareil (dans un angle de  $\pm 15^\circ$ ).
- Si nécessaire, connecter un second appareil A/V à l'entrée frontale **[E]**. Utiliser le câble inclus **(2)** et placer le second œil IR en face du récepteur IR de l'appareil.

**Remarque :** Le dernier appareil activé sera transmis vers le récepteur. Exemple :  
Pour commuter du premier au second appareil A/V, éteindre d'abord le second appareil A/V et ensuite le rallumer.

- Insérer la fiche d'alimentation du bloc secteur dans la prise d'alimentation **[K]**. N'utiliser que le bloc secteur inclus.
- Placer l'interrupteur d'alimentation **[L]** en position OFF et connecter le bloc secteur au réseau électrique.

#### **Récepteur [6]**

- Utiliser le câble A/V péritel vers RCA marqué **RECEIVER** (inclus) **ou** utiliser un câble S-vidéo adapté (non inclus).

**Remarque :** Toujours utiliser un câble S-vidéo sur l'émetteur et le récepteur.

- Insérer la fiche RCA jaune dans la prise vidéo **[H]**, et insérer les fiches audio rouge et blanche dans les prises audio **[I]** et **[J]**. Connecter un câble S-vidéo à la prise **[G]**.
- Insérer la fiche péritel dans l'entrée péritel ou connecter la fiche S-vidéo libre à l'entrée S-vidéo de votre récepteur satellite, lecteur DVD, enregistreur... (non inclus).
- Insérer la fiche d'alimentation du bloc secteur dans la prise d'alimentation **[K]**. N'utiliser que le bloc secteur inclus.
- Placer l'interrupteur d'alimentation **[L]** en position OFF et connecter le bloc secteur au réseau électrique.

## **7. Emploi**

- Allumer l'émetteur et le récepteur **[L]**.
- Déployer les antennes et les placer comme illustré **[7]** afin de garantir la meilleure réception.

#### **Remarque:**

- Les antennes ne sont pas rotatives sur 360°. Les déployer avec précaution.
- Retirer tout objet entre les deux antennes.
- Réduire la distance entre les deux antennes le plus possible.

## AVMOD18

- Sélectionner le canal avec le sélectionneur **[B]**. Choisir le canal offrant la meilleure réception. Sélectionner la même fréquence sur l'émetteur et le récepteur.
- Pointer la télécommande vers le récepteur (voir **[8]**) pour piloter l'appareil A/V.

### 8. Problèmes et solutions

#### Pas d'image, pas de son

- Vérifier les connexions et allumer les appareils.
- Sélectionner la même fréquence sur l'émetteur et le récepteur.
- Configurer dûment le téléviseur lors de l'utilisation de câbles S-vidéo (voir la notice du téléviseur).

#### Interférence

- Rediriger les antennes de l'émetteur et/ou du récepteur.
- Connecter les blocs secteur à une source électrique de minimum 220 VCA.
- Sélectionner une autre fréquence.
- Déplacer l'émetteur et/ou le récepteur.
- Ne pas déployer les antennes lorsque la distance entre l'émetteur et le récepteur est supérieure à 10 m.
- Éteindre les fours à micro-ondes.

#### La télécommande ne fonctionne pas

- Pointer la télécommande vers le récepteur (voir **[8]**) et maintenir enfoncé le bouton pendant 1 seconde.
- Veiller à ce que les yeux IR soient dirigés vers les récepteurs IR des appareils A/V.
- Vérifier le niveau des piles dans la télécommande.

### 9. Entretien

- Déconnecter les appareils du réseau électrique avant chaque entretien.
- Essuyer les appareils régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.

### 10. Spécifications techniques

fréquence	5,8 GHz
portée de la transmission	± 50 m (sans obstacles)
<b>émetteur</b>	
fréquence	5725 ~ 5875 MHz
sélection du canal	8 canaux, poussoirs sur panneau frontal
modulation	FM (vidéo et audio)
niveau d'entrée vidéo	1 Vpp (RCA)
niveau d'entrée audio	1 Vpp (RCA)
niveau de sortie S-vidéo	Y : 1 Vpp ± 10%, C : 288 mV ± 5% (SVHS)
impédance d'entrée vidéo	75 ohms
impédance d'entrée audio	2k ohms
alimentation	9 VCC/300 mA (bloc secteur incl.)

## AVMOD18

dimensions		90 x 115 x 40 mm	
poids		175 g	
émetteur IR	fréquence	433,92 MHz	
	démodulation	AM	
<b>récepteur</b>			
niveau de sortie vidéo		1 Vpp ± 0,3 Vpp (RCA)	
niveau de sortie audio		1 Vpp ± 0,2 Vpp (RCA)	
niveau de sortie S-vidéo		Y : 1 Vpp ± 20%, C : 288 mV ± 5% (SVHS)	
alimentation		9 VCC/300 mA (bloc secteur incl.)	
dimensions		90 x 115 x 40 mm	
poids		175 g	
récepteur IR	récepteur intégré		
	fréquence	433,92 MHz	

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introduction

A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

Gracias por haber comprado el **AVMOD18!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

		Utilice el aparato <b>sólo en interiores</b> . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
		No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
		No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

## AVMOD18

- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

### 4. Características

- transmisión inalámbrica de señales A/V a través de paredes y de una habitación a la otra
- la frecuencia utilizada de 5.8GHz causa menos interferencias que una frecuencia de 2.4GHz
- 3 entradas de vídeo : posibilidad de conexión para 2 emisores audio/vídeo
- incluye 2 cables SCART a RCA A/V, 1 cable SCART a jack 3,5mm, módulo IR y 2 adaptadores de red
- cable de vídeo opcional: AVB020/2.0, AVB020/5.0, AVW084, AVW084G, AVW085, AVW085

### 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1 – vista delantera	
<b>A</b>	antena 5,8 GHz
<b>B</b>	selector de canal
<b>C</b>	indicador de canal
<b>D</b>	zócalo
<b>E</b>	entrada A/V ( <b>sólo emisor</b> )
2 – vista posterior	
<b>F</b>	salida para ojo infrarrojo ( <b>sólo emisor</b> )
<b>G</b>	entrada S-vídeo
<b>H</b>	entrada RCA vídeo (amarillo)
<b>I</b>	entrada RCA audio R (rojo)
<b>J</b>	entrada RCA audio L (blanco)
<b>K</b>	entrada de alimentación (9 VDC/300 mA)
3 – vista superior	
<b>L</b>	interruptor ON/OFF
4 – vista lateral	

Véase arriba

### 6. Instalación

Véase las figuras en las páginas de 2 a 4 de este manual del usuario. Desconecte todos los aparatos de la red antes de empezar.

#### Emisor [5]

- El emisor está equipado con una entrada A/V en el panel frontal [**E**] y una salida para el ojo infrarrojo [**F**] en la parte trasera.
- Utilice el cable A/V SCART a RCA indicado con **TRANSMITTER** (incl.) o utilice un cable S-vídeo adecuado [**1**], no incl.).

## AVMOD18

**Nota:** Las conexiones RCA se desactivan al utilizar cables S-vídeo. Utilice siempre un cable S-vídeo para el emisor y el receptor.

- Introduzca el conector RCA amarillo en la entrada de vídeo **[H]**, e introduzca el conector de audio rojo y el conector de audio blanco en las entradas de audio **[I]** y **[J]**. Conecte un cable S-vídeo a la entrada **[G]**.
- Introduzca el conector SCART en la salida SCART o conecte el conector S-vídeo libre a la salida S-vídeo del receptor satélite, reproductor DVD, videograbadora... (no incl.).
- Conecte el ojo infrarrojo a la salida IR **[F]**. Ponga un ojo a una distancia un œil máx. de 50 cm del receptor IR del aparato (en un ángulo de  $\pm 15^\circ$ ).
- Si fuera necesario, conecte un segundo aparato A/V a la entrada frontal **[E]**. Utilice el cable incl. **(2)** y ponga el segundo ojo IR delante del receptor IR del aparato.

**Nota:** El último aparato activado se transmitirá al receptor. Ejemplo: Para conmutar del primer al segundo aparato A/V, desactive primero el segundo aparato A/V y luego vuelve a activarlo.

- Introduzca el conector de alimentación del adaptador de red en la entrada de alimentación **[K]**. Utilice sólo el adaptador de red incl.
- Ponga el interruptor de alimentación **[L]** en la posición OFF y conecte el adaptador de red a la red eléctrica.

### Receptor **[6]**

- Utilice el cable A/V SCART a RCA indicado con **RECEIVER** (incl.) o utilice un cable S-vídeo adaptado (no incl.).

**Nota:** Utilice siempre un cable S-vídeo para el emisor y el receptor.

- Introduzca el conector RCA amarillo en la entrada de vídeo **[H]**, e introduzca el conector de audio rojo y el conector de audio blanco en las entradas de audio **[I]** y **[J]**. Conecte un cable S-vídeo a la entrada **[G]**.
- Introduzca el conector SCART en la salida SCART o conecte el conector S-vídeo libre a la salida S-vídeo del receptor satélite, reproductor DVD, videograbadora... (no incl.).
- Introduzca el conector de alimentación del adaptador de red en la entrada de alimentación **[K]**. Utilice sólo el adaptador de red incl.
- Ponga el interruptor de alimentación **[L]** en la posición OFF y conecte el adaptador de red a la red eléctrica.

## 7. Uso

- Active el emisor y el receptor **[L]**.
- Despliegue las antenas y póngalos como está indicado **[7]** para garantizar la mejor recepción.

**Nota:**

- No es posible girar las antenas unos 360°. Despléguelas cuidadosamente.
- Quite cualquier objeto entre las dos antenas.
- Reduzca la distancia entre las dos antenas lo más posible.
- Seleccione el canal con el selector **[B]**. Elija el canal que ofrece la mejor recepción. Seleccione la misma frecuencia para el emisor y el receptor.

## AVMOD18

- Apunte el mando a distancia al receptor (véase [8]) para controlar el aparato A/V.

### 8. Solución de problemas

#### No hay imagen, no hay sonido

- Controle las conexiones y active los aparatos.
- Seleccione la misma frecuencia para el emisor y el receptor.
- Configure el televisor correctamente al utilizar cables S-vídeo (véase el manual del usuario del televisor).

#### Interferencias

- Vuelva a dirigir las antenas del emisor y/o el receptor.
- Conecte los adaptadores de red a una fuente eléctrica de mín. 220 VCA.
- Seleccione otra frecuencia.
- Desplace el emisor y/o el receptor.
- No despliegue las antenas si la distancia entre el emisor y el receptor es superior a 10 m.
- Desactive los microondas.

#### El mando a distancia no funciona

- Apunte el mando a distancia al receptor (véase [8]) y mantenga pulsado el botón durante 1 segundo.
- Asegúrese de que los ojos IR estén dirigidas hacia los receptores IR de los aparatos A/V.
- Controle el nivel de las pilas del mando a distancia.

### 9. Mantenimiento

- Desconecte los aparatos de la red eléctrica antes de cada mantenimiento.
- Limpie los aparatos regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.

### 10. Especificaciones

frecuencia	5,8 GHz
rango de transmisión	± 50 m (sin obstáculos)
<b>emisor</b>	
frecuencia	5725 ~ 5875 MHz
selección del canal	8 canales, por pulsadores del panel frontal
modulación	FM (vídeo y audio)
nivel de entrada vídeo	1 Vpp (RCA)
nivel de entrada audio	1 Vpp (RCA)
nivel de entrada S-vídeo	Y : 1 Vpp ± 10%, C : 288 mV ± 5% (SVHS)
impedancia entrada de vídeo	75 ohm
impedancia entrada de audio	2k ohms
alimentación	9 VCC/300 mA (adaptador de red incl.)

## AVMOD18

dimensiones		90 x 115 x 40 mm
peso		175 g
emisor IR	frecuencia	433,92 MHz
	demodulación	AM
<b>receptor</b>		
nivel de salida vídeo		1 Vpp ± 0,3 Vpp (RCA)
nivel de salida audio		1 Vpp ± 0,2 Vpp (RCA)
nivel de salida S-vídeo		Y : 1 Vpp ± 20%, C : 288 mV ± 5% (SVHS)
alimentación		9 VCC/300 mA (adaptador de red incl.)
dimensiones		90 x 115 x 40 mm
peso		175 g
receptor IR	receptor incorporado	
	frecuencia	433,92 MHz

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung




### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**






Wir bedanken uns für den Kauf des **AVMOD18**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

 	Verwenden Sie das Gerät <b>nur im Innenbereich</b> . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät
 	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

## AVMOD18

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### 4. Eigenschaften

- überträgt drahtlos klare A/V-Signale durch Wände und im ganzen Haus
- die verwendete Frequenz von 5.8GHz verursacht weniger Störung als eine Frequenz von 2.4GHz
- 3 Video-Eingänge: Anschlussmöglichkeit für 2 Audio-/Videosender
- Lieferumfang: 2 x Scart auf RCA A/V, 1 x Scart auf 3.5mm Jack, IR-Modul und 2 Netzteile
- optionale Videokabel: AVB020/2.0, AVB020/5.0, AVW084, AVW084G, AVW085, AVW085

### 5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1 – Vorderansicht</b>	
<b>A</b>	Antenne 5,8 GHz
<b>B</b>	Wählschalter kanaal
<b>C</b>	Kanalanzeige
<b>D</b>	Position
<b>E</b>	A/V-Eingang ( <b>nur Sender</b> )
<b>2 – Hinteransicht</b>	
<b>F</b>	Anschluss IR-Auge ( <b>nur Sender</b> )
<b>G</b>	Anschluss S-Video
<b>H</b>	RCA Video-Anschluss (gelb)
<b>I</b>	RCA Audio-Anschluss R (rot)
<b>J</b>	RCA Audio-Anschluss L (weiß)
<b>K</b>	Netzanschluss (9 VDC/300 mA)
<b>3 – Aufsicht</b>	
<b>L</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>4 – Seitenansicht</b>	
Siehe oben	

### 6. Installation

Siehe Abbildungen, Seite 2, 3 und 4. Trennen Sie zuerst alle Geräte vom Netz.  
**Sender [5]**

## AVMOD18

- Der Sender verfügt über einen A/V-Eingang **[E]** auf der Frontplatte und einen IR-Ausgang **[F]** auf der Rückseite.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel mit der Aufschrift **TRANSMITTER** (Scart auf RCA) (mitgeliefert) **oder** verwenden Sie ein geeignetes S-Video-Kabel (**[1]**, nicht mitgeliefert).

**Bemerkung:** Bei Anwendung eines S-Video-Kabels werden die RCA-Anschlüsse getrennt. Verwenden Sie also ein S-Video-Kabel für sowohl den Sender als den Empfänger.

- Verbinden Sie den gelben RCA-Stecker mit dem Video-Anschluss **[H]**, und den roten und den weißen Audiostecker mit den Audio-Anschlüssen **[I]** und **[J]**. Verbinden Sie ein S-Video-Kabel einfach mit dem S-Video-Anschluss **[G]**.
- Verbinden Sie den Scartstecker mit dem Scartausgang oder verbinden Sie den freien S-Video-Stecker mit dem S-Video-Ausgang des Sendegerätes (z.B. Satellitenempfänger, DVD-Spieler..., nicht mitgeliefert).
- Verbinden Sie das IR-Auge mit dem Anschluss **[F]**. Stellen Sie die LED vor dem Empfänger des Sendegerätes, in einem Abstand von max. 50cm, in einem Winkel von  $\pm 15^\circ$ .
- Verbinden Sie, wenn nötig, ein zweites Audio-Videogerät mit der Frontplatte **[E]**. Verwenden Sie hierfür das mitgelieferte Kabel (**[2]**) und stellen Sie die zweite LED vor dem Empfänger des zweiten Gerätes.

**Bemerkung:** Der Empfänger empfängt das Signal des Gerätes, dass als letztes Gerät eingeschaltet wurde! Beispiel: Schalten Sie das zweite Gerät zuerst aus und dann wieder ein, um auf das zweite Gerät umzuschalten.

- Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netzteils in den Netzanschluss **[K]**. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder ein Netzteil mit denselben technischen Daten.
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter **[L]** auf OFF und verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.

### Empfänger [6]

- Verwenden Sie das Anschlusskabel mit der Aufschrift **RECEIVER** (Scart auf RCA) (mitgeliefert) **of** verwenden Sie ein geeignetes S-Video-Kabel (nicht mitgeliefert).

**Bemerkung:** Verwenden Sie, wenn Sie ein S-Video-Kabel mit dem Sender verbinden, auch ein S-Video-Kabel für den Empfänger.

- Verbinden Sie den gelben RCA-Stecker (yellow) mit dem Video-Anschluss **[H]**, und den roten und weißen Audiostecker mit den Audio-Anschlüssen **[I]** und **[J]**. Verbinden Sie ein S-Video-Kabel einfach mit dem S-Video-Anschluss **[G]**.
- Verbinden Sie den Scartstecker mit dem Scarteingang oder verbinden Sie den freien S-Video-Stecker mit dem S-Video-Eingang des Fernsehers, Monitors... (nicht mitgeliefert).
- Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netzteils in den Netzanschluss **[K]**. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder ein Netzteil mit denselben technischen Daten.
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter **[L]** auf OFF und verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.

## 7. Anwendung

- Schalten Sie den Empfänger und den Sender ein **[L]**.
- Falten Sie die Antennen auf und richten Sie die Seiten mit Rillen aufeinander **[7]** für den besten Empfang.

### Bemerkungen:

- Die Antennen können **nicht** über einen Winkel von 360° runderdrehen. Drehen Sie die Antennen vorsichtig nacheinander.
- Entfernen Sie jeden Gegenstand zwischen den zwei Antennen.
- Halten Sie den Abstand zwischen den zwei Antennen möglichst kurz.
- Stellen Sie den Kanal mit dem Wählschalter **[B]** ein. Wählen Sie den Kanal mit dem besten Empfang und den geringsten Störungen. Wählen Sie nun auch denselben Kanal für den Empfänger.
- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger (siehe **[8]**) und bedienen Sie so die Geräte.

## 8. Problemlösung

### Es gibt kein Bild, keinen Ton

- Überprüfen Sie alle Anschlüsse und schalten Sie alle Geräte ein.
- Wählen Sie denselben Kanal für sowohl den Sender als auch den Empfänger.
- Beachten Sie, dass Sie bei Anwendung von S-Video-kabeln den Fernseher in den richtigen Modus stellen. Siehe die Bedienungsanleitung des Fernsehers.

### Störungen

- Verstellen Sie die Antennen des Senders und Empfängers ein bisschen.
- Verbinden Sie das Netzteil mit einer Spannung von mindestens 220 VAC.
- Wählen Sie eine andere Frequenz für Sender und Empfänger.
- Verstellen Sie den Sender und/oder den Empfänger.
- Falten Sie die Antennen nicht auf wenn der Abstand zwischen Sender und Empfänger kleiner als 10m ist.
- Schalten Sie alle Mikrowellen aus.

### Die Fernbedienung funktioniert nicht

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger (siehe **[8]**) und halten Sie den Knopf 1 Sekunde gedrückt.
- Beachten Sie, dass die IR-Augen auf den Sensor gerichtet sind.
- Verwenden Sie die Fernbedienung mit neuen Batterien.

## 9. Wartung

- Trennen Sie die Geräte vom Netz ehe Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

## 10. Technische Daten

Frequenz	5,8 GHz
Sendebereich	± 50 m (ohne Hindernisse)

## AVMOD18

### Sender

Frequenz	5725 ~ 5875 MHz	
Kanalwahl	8 Kanäle, Druckknöpfe auf der Frontplatte	
Modulation	FM (Video und Audio)	
Video-Eingang	1 Vpp (RCA-Anschluss)	
Audio-Eingang	1 Vpp (RCA-Anschluss)	
S-Video-Eingang	Y: 1 Vpp $\pm$ 10%, C: 288 mV $\pm$ 5% (SVHS-Anschluss)	
Impedanz Video-Eingang	75 Ohm	
Impedanz Audio-Eingang	2k Ohm	
Stromversorgung	9 VDC/300 mA (Netzteil mitgeliefert)	
Abmessungen	90 x 115 x 40 mm	
Gewicht	175 g	
IR-Sender	Frequenz	433,92 MHz
	Demodulation	AM

### Empfänger

Video-Ausgang	1 Vpp $\pm$ 0,3 Vpp (RCA-Anschluss)	
Audio-Ausgang	1 Vpp $\pm$ 0,2 Vpp (RCA-Anschluss)	
S-Video-Ausgang	Y: 1 Vpp $\pm$ 20%, C: 288 mV $\pm$ 5% (SVHS-Anschluss)	
Stromversorgung	9 VDC/300 mA (Netzteil mitgeliefert)	
Abmessungen	90 x 115 x 40 mm	
Gewicht	175 g	
IR-Empfänger	eingebauter Empfänger	
	Frequenz	433,92 MHz

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Do wszystkich osób zamieszkałych na terenie Unii Europejskiej**

**Ważne informacje dotyczące środowiska na temat niniejszego produktu**



Ten symbol na urządzeniu lub opakowaniu informuje o zagrożeniu dla środowiska na skutek usunięcia niniejszego urządzenia po jego zużyciu. Nie należy usuwać urządzenia (ani baterii) jako niesegregowanych odpadów komunalnych; urządzenie powinno być dostarczone do specjalistycznego zakładu recyklingu. Urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub przekazać lokalnym służbom

utilizacji odpadów. Należy przestrzegać lokalnych rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska.

**W razie wątpliwości, prosimy o kontakt z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybranie Velleman! Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci i nieupoważnionych użytkowników.
	Zawsze wyłączać napięcie zasilające, kiedy urządzenie nie jest używane oraz w trakcie prac serwisowych lub konserwacyjnych. Kabel zasilający należy trzymać za wtyczkę.
	Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Informacje na temat serwisu i/lub części zamiennych dostępne są u upoważnionego sprzedawcy.

## 3. Ogólne wytyczne

Patrz: **Gwarancja Velleman®** na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

		<b>Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.</b> Chronić przed deszczem, wilgocią, pryskającymi lub kapiącymi cieczami. Nie stawiać na urządzeniu naczyń wypełnionych płynem.
		Chronić przed pyłem i bardzo wysokimi temperaturami. Upewnić się, że otwory wentylacyjne są cały czas otwarte. W celu zapewnienia właściwej cyrkulacji powietrza należy zostawić ok. 1" ( $\pm 2.5$ cm) z przodu otworów.
		Chronić przed wstrząsami i niewłaściwym użyciem. Nie stosować siły podczas obsługi urządzenia.

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z jego funkcjami.

## AVMOD18

- Ze względów bezpieczeństwa nie są dozwolone żadne modyfikacje urządzenia. Szkody powstałe na skutek modyfikacji urządzenia przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Użytkowanie urządzenia w nieupoważniony sposób unieważnia gwarancję.
- Szkody powstałe na skutek niestosowania się do wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji nie są objęte gwarancją a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za zaistniałe usterki ani problemy.

### 4. Funkcje urządzenia

- bezprzewodowa transmisja sygnału A/V przez ściany i między pomieszczeniami
- wykorzystuje częstotliwość 5,8 GHz, która powoduje mniejsze zakłócenia innych urządzeń bezprzewodowych, niż częstotliwość 2,4 GHz
- 3 wyjścia video; możliwość podłączenia 2 urządzeń A/V równocześnie.
- wyposażenie: 2 x przewód SCART/RCA A/V, 1x przewód SCART/jack 3,5 mm, przedłużacz pilota i 2 zasilacze
- opcja: AVB020/2.0, AVB020/5.0, AVW084, AVW084G, AVW085, AVW085

### 5. Opis

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1 - widok z przodu</b>	
<b>A</b>	Antena 5,8 GHz (rozkładana do góry)
<b>B</b>	przełącznik kanałów
<b>C</b>	wyświetlacz kanałów
<b>D</b>	podstawa
<b>E</b>	wejście A/V ( <b>tylko nadajnik</b> )
<b>2 - widok z tyłu</b>	
<b>F</b>	wyjście pilota ( <b>tylko nadajnik</b> )
<b>G</b>	złącze S-Video
<b>H</b>	gniazdo RCA video (żółte)
<b>I</b>	gniazdo audio RCA R prawe (czerwone)
<b>J</b>	gniazdo RCA audio L lewe (białe)
<b>K</b>	złącze zasilania (9 VDC/300 mA)
<b>3 - widok z góry</b>	
<b>L</b>	Przełącznik ON/OFF
<b>4 - widok z boku</b>	
patrz opis powyżej	

### 6. Montaż

Patrz ilustracje na stronie 2, 3 i 4 niniejszej instrukcji. Przed wykonaniem połączeń upewnić się, że zasilanie wszystkich urządzeń jest odłączone.

#### Nadajnik [5]

- Nadajnik może być łatwo rozpoznany, ponieważ ma wejście A/V z przodu [**E**] i wyjście IR z tyłu [**F**].

## AVMOD18

- Użyć przewodu SCART/RCA A/V z oznaczeniem **TRANSMITTER** (dołączony) **lub** odpowiedniego przewodu S-Video (**[1]**, niedołączony).

**Uwaga:** w przypadku użycia przewodu S-Video, gniazda RCA są nieaktywne. Przewody S-Video są wymagane zarówno do podłączenia nadajnika, jak i odbiornika.

- Podłączyć wtyk RCA video (żółty) do gniazda video **[H]** i wtyki audio (czerwone, białe) do gniazd audio (odpowiednio **[I]** i **[J]**). W przypadku użycia przewodu S-Video, podłączyć go do gniazda S-Video **[G]**.
- Podłączyć złącze SCART do wyjścia SCART lub podłączyć wolny koniec przewodu S-Video do wyjścia S-Video urządzenia transmitującego sygnał (np. odbiornik satelitarny, DVD, VCR itp.; niedołączone).
- Podłączyć wtyk przedłużacza pilota do wyjścia pilota **[F]**. Umieścić jedną z diod IR w przedniej części odbiornika podczerwieni urządzenia transmitującego sygnał, maksymalna odległość  $\pm 50$  cm, kąt  $\pm 15^\circ$ .
- W razie potrzeby, drugie urządzenie A/V może być podłączone do przedniego wejścia **[E]**. Użyć dołączonego przewodu (**[2]**) i umieścić drugą diodę IR przed odbiornikiem podczerwieni urządzenia.

**Uwaga:** do odbiornika transmitowany jest sygnał ostatniego włączonego urządzenia!

W celu przełączenia urządzeń A/V, wyłączyć drugie urządzenie A/V (czuwanie), a następnie włączyć je ponownie.

- Podłączyć wtyk dołączonego zasilacza do gniazda zasilania **[K]**. Stosować wyłącznie dołączone zasilacze lub zasilacze o identycznych parametrach.
- Upewnić się, że włącznik **[L]** jest ustawiony w pozycji (OFF) i podłączyć wtyk zasilacza do odpowiedniego gniazda.

### Odbiornik **[6]**

- Użyć przewodu SCART/RCA A/V z oznaczeniem **RECEIVER** (dołączony) **lub** odpowiedniego przewodu S-Video (niedołączony).

**Uwaga:** przewód S-Video **musi** być stosowany zarówno po stronie odbiornika, jak i nadajnika.

- Podłączyć wtyk RCA video (żółty) do gniazda video **[H]** i wtyki audio (czerwone, białe) do gniazd audio (odpowiednio **[I]** i **[J]**). W przypadku użycia przewodu S-Video, podłączyć go do gniazda S-Video **[G]**.
- Podłączyć złącze SCART do wejścia SCART lub podłączyć wolny koniec przewodu S-Video do wyjścia S-Video TV, monitora itp. (niedołączony).
- Podłączyć wtyk dołączonego zasilacza do gniazda zasilania **[K]**. Stosować wyłącznie dołączone zasilacze lub zasilacze o identycznych parametrach.
- Upewnić się, że włącznik **[L]** jest ustawiony w pozycji (OFF) i podłączyć wtyk zasilacza do odpowiedniego gniazda.

## 7. Praca urządzenia

- Włączyć odbiornik i nadajnik **[L]**.
- Rozłożyć antenę do góry i skierować anteny nadajnika i odbiornika stronami rowkowanymi do siebie **[7]**. Pozwala to zapewnić prawidłowe połączenie.

**Uwagi:**

- Antena **nie obraca się** w zakresie 360°. **Nie** obracać anteny poza punkt oporu. Może to spowodować trwałe uszkodzenie.
- Unikać stawiania przedmiotów pomiędzy antenami.
- Zachować jak najmniejszą odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem.
- Wybrać kanał za pomocą przełącznika kanałów **[B]**. Wybrać kanał zależnie od warunków zakłóceń i szumu. Ustawić ten sam kanał dla odbiornika i nadajnika.
- Skierować pilot na odbiornik (patrz **[8]**), w celu obsługi urządzeń transmitujących sygnał.

## **8. Rozwiązywanie problemów**

### **Brak obrazu lub dźwięku**

- Upewnić się, że wszystkie połączenia są wykonane prawidłowo zgodnie z niniejszą instrukcją i wszystkie urządzenia są włączone.
- Upewnić się, że dla odbiornika i nadajnika jest wybrany ten sam kanał.
- W przypadku przewodu S-Video upewnić się, że ustawiony jest prawidłowy tryb pracy TV (patrz instrukcja obsługi TV).

### **Zakłócenia/szum**

- Optymalną wydajność można uzyskać przez regulację kierunku anteny nadajnika i odbiornika.
- Upewnić się, że napięcie wejścia zasilacza wynosi > 220 VAC.
- Wybrać inny kanał (dla odbiornika i nadajnika).
- Zmienić pozycję odbiornika lub nadajnika.
- Jeżeli nadajnik i odbiornik znajdują się w odległości < 10 m od siebie, nie należy rozkładać anten.
- Wyłączyć urządzenia generujące promieniowanie mikrofalowe (kuchenka mikrofalowa).

### **Pilot nie działa**

- Skierować pilot na odbiornik (patrz **[8]**), następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk przez ok. 1 sekundę.
- Upewnić się, że diody IR są skierowane na czujnik podczerwieni urządzenia transmitującego sygnał.
- Upewnić się, że baterie pilota są naładowane.

## **9. Czynności konserwacyjne**

- Odłączyć urządzenie z gniazda elektrycznego przed rozpoczęciem wykonywania czynności konserwacyjnych.
- Czyścić urządzenie regularnie wilgotną, miękką ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Części zamienne można zamówić u dostawcy urządzenia.

## 10. Dane techniczne

częstotliwość	5,8 GHz	
zakres działania	± 50 m (bez przeszkód)	
<b>nadajnik</b>		
częstotliwość	5725 ~ 5875 MHz	
wybór kanału	8 kanałów, przyciski na panelu przednim	
modulacja sygnału	FM (video i audio)	
poziom wejścia video	1 Vpp (gniazdo RCA)	
poziom wejścia audio	1 Vpp (gniazdo RCA)	
poziom wejścia S-Video	Y: 1 Vpp ±10%, C: 288 mV ±5% (gniazdo SVHS)	
impedancja wejścia video	75 Ω	
impedancja wejścia audio	2 kΩ	
zasilanie	DC 9V / 300 mA (dołączony zasilacz)	
wymiary	90 x 115 x 40 mm	
ciężar	175 g	
Nadajnik	częstotliwość	433,92 MHz
podczewieni	demodulacja sygnału	AM
<b>odbiornik</b>		
poziom wyjścia video	1 Vpp ± 0,3 Vpp video (gniazdo RCA)	
poziom wyjścia audio	1 Vpp ± 0,2 Vpp audio (gniazdo RCA)	
poziom wyjścia S-Video	Y: 1 Vpp ±20%, C: 288 mV ±5% (gniazdo SVHS)	
zasilanie	DC 9V / 300 mA (dołączony zasilacz)	
wymiary	90 x 115 x 40 mm	
ciężar	175 g	
Odbiornik	zintegrowany odbiornik	
podczewieni	częstotliwość	433,92 MHz

**Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za szkody ani obrażenia powstałe w wyniku (nieprawidłowego) użycia urządzenia. Więcej informacji na temat niniejszego produktu znajduje się na naszej stronie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji podlegają zmianom bez uprzedniego powiadomienia.**

### © PRAWO AUTORSKIE

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest Velleman nv. Wszystkie prawa zastrzeżone. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana, odtwarzana, tłumaczona ani przetwarzana do postaci zapisu elektronicznego lub innego bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

## **Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### **General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### **• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

---

### **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### **Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

### • Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat. - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

---

### Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

#### • sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de

l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;  
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement nous ou insuffisamment protégé.  
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

---

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit

dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

---

**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**

---

## **Gwarancja Velleman®**

Velleman® to 35 letnie doświadczenie w produkcji i sprzedaży urządzeń elektronicznych w ponad 85 krajach.

Wszystkie produkty spełniają wymagania jakościowe i przepisy obowiązujące w krajach Unii Europejskiej. W celu zapewnienia najwyższej jakości, nasze produkty są poddawane regularnej kontroli jakości zarówno przez wewnętrzny dział jakości, jak i przez organizacje zewnętrzne. Jeżeli mimo wszystko występują problemy z urządzeniem, należy skorzystać z gwarancji udzielanej przez Producenta.

### **Ogólne warunki gwarancji wyrobów (dla krajów UE):**

- Wszystkie wyroby są objęte 24 miesięczną gwarancją. Producent gwarantuje, że wyroby są wolne od wad produkcyjnych i materiałowych. Gwarancja obowiązuje od daty nabycia wyrobu.
  - Velleman® może dokonać wymiany wyrobu na inny o podobnych właściwościach lub zwrócić kwotę zakupu w całości lub w części, jeżeli reklamacja jest uzasadniona, a bezpłatna naprawa lub wymiana nie są możliwe, lub ich koszt jest zbyt wysoki.
- Jeżeli wada wystąpi w pierwszym roku od daty zakupu i dostawy wyrobu, zostanie on wymieniony na nowy lub zostanie zwrócone 100% ceny zakupu, natomiast jeżeli wada wystąpi w drugim roku od daty zakupu i dostawy wyrobu nowy produkt zostanie dostarczony za 50% jego wartości lub zostanie zwrócone 50% ceny zakupu.

### **• Gwarancja nie obejmuje:**

- uszkodzeń pośrednich lub bezpośrednich spowodowanych dostawą wyrobu (np. utlenianie, wstrząsy, uderzenia, pył, zanieczyszczenia, wilgoć itp.) i jego zawartości (np. utrata danych), odszkodowania za stratę zysków;
  - towarów, części lub akcesoriów zużywających się, takich jak baterie, kontrolki, części gumowe, paski napędowe itp.;
  - uszkodzeń spowodowanych pożarem, zalaniem, uderzeniem pioruna, kłeską żywiołową itp.;
  - wad spowodowanych celowym działaniem lub zaniedbaniem lub wynikających z nieprawidłowej obsługi oraz użycia niezgodnie z przeznaczeniem;
  - uszkodzeń spowodowanych zastosowaniami komercyjnymi, fachowymi i kolektywnymi (okres gwarancji ulega skróceniu do 6 miesięcy w przypadku zastosowań fachowych);
  - uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem i wysyłką;
  - uszkodzeń spowodowanych modyfikacją, naprawami lub zmianami wyrobu wykonywanymi przez osoby trzecie bez zgody Velleman®.
  - Wyroby wymagające naprawy są dostarczane do sprzedawcy Velleman® w odpowiednim opakowaniu (zalecane opakowanie oryginalne), z oryginalnym dowodem dostawy i dokładnym opisem awarii.
  - Uwaga: Przed zwrotem wyrobu należy sprawdzić, czy wada nie jest spowodowana przyczynami, które użytkownik może usunąć we własnym zakresie. W przypadku zwrotu sprawnego urządzenia, użytkownik może zostać obciążony kosztami wysyłki i sprawdzenia.
  - W przypadku napraw pogwarancyjnych mogą być naliczone koszty wysyłki.
  - Powyższe warunki nie wykluczają obowiązujących gwarancji handlowych.
- Powyższa numeracja może ulec zmianom w zależności od wyrobu (patrz instrukcja obsługi wyrobu).**



**velleman<sup>®</sup>NV**

**R&TTE Declaration of Conformity**  
**R&TTE Verklaring van overeenstemming**  
**Déclaration de conformité R&TTE**  
**R&TTE Konformitätserklärung**  
**Declaración de conformidad R&TTE**



*We / wij / nous / Wir / Nostros*

**Velleman NV**  
**Legen Heirweg, 33**  
**9890 Gavere (België)**

*Declare on our own responsibility that the finished product(s) :*  
*Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product :*  
*Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :*  
*Erklären vollverantwortlich dass nachfolgendes Produkt :*  
*Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación :*

*Brand / merk / marque / Marke / marca :*

**VELLEMAN**

*Trade name / handelsnaam / denomination commerciale / Markenname / denominación commercial :*

**5.8GHz A/V WIRELESS TX/RX - 8 CHANNELS + IR TRANSMITTER**  
**DRAADLOZE A/V ZENDER/ONTVANGER 5.8GHz MET IR ZENDER - 8 KANALEN**  
**ÉMETTEUR/RÉCEPTEUR A/V SANS FIL 5.8GHz AVEC ÉMETTEUR IR - 8 CANAUX**  
**5.8GHz A/V DRAHTLOSER SENDER/EMPFÄNGER MIT IR-SENDER - 8 KANÄLE**  
**EMISOR-RECEPTOR A/V INALÁMBRICO DE 5.8GHz CON EMISOR IR - 8 CANALES**

*Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell / tipo o modelo :*

**AVMOD18**

*constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).*

*die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).*

*faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).*

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht:

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:

Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevendende documenten:

Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs:

Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:

Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:

EMC : EN62311 : 2008

LVD: EN60065 : 2002 + A1 : 2006

R&TTE: EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04)

EN 300 440-1 V1.3.1 (2001-09)

EN 300 440-2 V1.1.2 (2004-07)

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)

EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)

Technical data are available and can be obtained from :

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

Velleman NV  
Legen Heirweg, 33  
9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión :

Gavere, 16/9/2009

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevoollmachtigde Person/ Responsable de la empresa:

Vince Van Balberghe - Quality Manager

